RUTHMANN
professionals at work

# BLUELIFT

## RUTHMANNBLUELIFT-RAUPENBÜHNEN

**BLUELIFT-Raupenarbeitsbühnen stehen für Sicherheit und Zuverlässigkeit.**

Sie sind günstig, beliebt und vielfältig für diverse Innen- und Außen-Einsätze geeignet. BLUELIFT-Raupenbühnen sind bekannt für ihre fortschrittliche Technologie, das geringe Eigengewicht, hohe Leistungsdaten und kompakte Abmessungen. Dabei sind sie einfach zu bedienen.

Innovative BLUELIFT-Entwicklungen basieren auch zukünftig auf Kunden-Bedürfnissen. All diese Aspekte, kombiniert mit dem **RUTHMANN** After-Sales-Service, definieren das BLUELIFT-Engagement für höchste Qualität.

## NACELLES SUR CHENILLES RUTHMANNBLUELIFT

**Les nacelles araignées BLUELIFT se démarquent pour leur sécurité et leur fiabilité.**

A un prix attractif, elles sont populaires et vous aideront à exécuter tous vos travaux d'intérieur et d'extérieur. Les nacelles araignées BLUELIFT sont réputées pour leurs technologies de pointe, leur légèreté, leurs performances et leur compacité. De plus, elles sont faciles d'utilisation.

Les projets d'innovations et de développement BLUELIFT continueront à être basés sur les besoins des clients.
Le S.A.V **RUTHMANN** propulse BLUELIFT vers l'excellence.

**Weitere Informationen finden Sie unter:**
**www.ruthmann.de/produkte/bluelift**

**Pour de plus amples informations, cliquez sur :**
**www.ruthmann.de/fr/produits/bluelift**

## SECONDARY GUARDING SYSTEM
## SICHER VOR EINKLEMMGEFAHREN SCHÜTZEN

Hubarbeitsbühnen sind nach wie vor die sicherste Methode, um in Höhen zu arbeiten. Trotzdem geschehen immer wieder Unfälle, die in den meisten Fällen auf menschliches Fehlverhalten zurückzuführen sind. Um Sie und Ihre Bediener vor dieser Gefahr zu schützen, haben wir als erster Hersteller von Raupenbühnen unser Secondary Guarding System entwickelt.

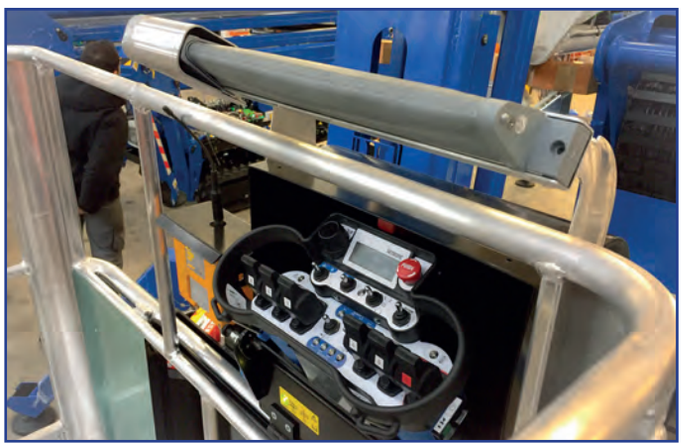
Die über dem Steuerpult positionierte Gummi-Schaltleiste bewirkt als sekundäres Sicherheitssystem das Stoppen der Hubarbeitsbühnen-Bewegung. Der Stopp wird durch Druck auf die Schaltleiste ausgelöst.

Anschließend sind nur Bewegungen möglich, die in die entgegengesetzte Richtung gehen. Sollte die Leiste länger gedrückt bleiben, z. B. wenn der eingeklemmte Bediener sich nicht selbst aus der Situation befreien kann, ertönt zusätzlich ein Hupsignal, um andere Personen auf den Vorfall aufmerksam zu machen. Zur Befreiung des Eingeklemmten sind alle Bewegungen mit geringer Geschwindigkeit möglich.

## SYSTÈME SECONDAIRE DE PROTECTION
## FIABLE CONTRE LES RISQUES DE COINCEMENT

Les nacelles élévatrices demeurent la méthode la plus sûre pour travailler en hauteur. Cependant, des accidents surviennent fréquemment qui dans le pire des cas sont mortels et dus pour la plupart à une erreur humaine. Afin de vous protéger vous et vos opérateurs contre ces risques, nous avons en tant que premier fabricant de nacelles élévatrices sur chenilles développé un système secondaire de protection.

La barre en caoutchouc de commutation positionnée positionnée au-dessus du pupitre de commande a, en tant que système secondaire de protection, pour effet de stopper les mouvements de la nacelle élévatrice. L'arrêt est déclenché lorsqu'une pression est exercée sur la barre de commutation. Ensuite, seuls les mouvements dans la direction opposée sont réalisables. Si la pression sur la barre est plus longue, par exemple lorsque l'opérateur ne parvient pas lui-même à se libérer, un signal sonore retentit afin d'alerter d'autres personnes sur l'incident. Afin de libérer la personne coincée, tous les mouvements s'effectuent à petite vitesse



## ABNEHMBARER KORB
## DURCHFAHRTSBREITE AUF EIN MINIMUM REDUZIEREN

Einsatzorte sind häufig verbaut oder nur durch einen schmalen Zugang erreichbar. Durch den abnehmbaren Korb reduziert sich die Gesamtlänge der BLUELIFT-Bühne auf ein Minimum. Auch Einzeltüren stellen für die BLUELIFT-Bühnen nach Abnehmen des Korbs kein Hindernis dar.

Die (De-) Montage und der Transport des Korbs sind gleichermaßen einfach wie leicht.

## PANIER DEMONTABLE
## LARGEUR D'ACCES REDUITE AU MINIMUM

Les lieux d'intervention sont souvent agencés ou accessibles uniquement pas un accès étroit. Grâce au panier démontable, la longueur totale de la nacelle BLUELIFT se réduit à un minimum. Même les portes simples ne représentent aucun obstacle pour les nacelles BLUELIFT après démontage du panier.

Le (dé)montage et le transport du panier sont aussi simples que bonjour.

Einfache Demontage
Demontage simple

Leichter Transport
Transport facile

Vier Rollen am Korb
4 roulettes au-dessous du panier

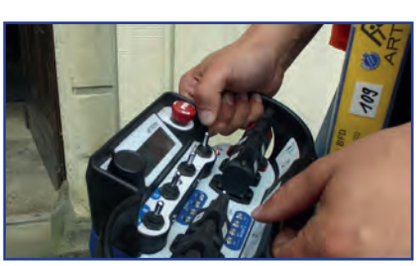
Geringe Durchfahrtsbreite
Faible largeur d'access

## SELF STABILIZING SYSTEM
## ABSTÜTZEN LEICHT GEMACHT

Das Self Stabilizing System kann als wertvolle Ausstattung für alle BLUELIFT-Modelle ergänzend integriert werden. Unschlagbarer Vorteil hierbei: durch die Bedienung nur eines Schalthebels wird die Raupenbühne direkt in Waage gebracht. Das reduziert Rüstzeiten und macht das Arbeiten vor allem in unwegsamem Gelände unkompliziert und sicher.

## SYSTEME D'AUTO-STABILISATION
## STABILISER EN TOUTE SIMPLICITE

Le système d'auto-stabililsation est intégrable en tant qu'équipement supplémentaire de grande valeur sur tous les modèles BLUELIFT. Son avantage imbattable réside dans le fait que la nacelle sur chenilles est mise en équilibre à l'aide d'un seul levier de commande. Ceci réduit les temps d'installation et rend les interventions simples et sûres, en particulier sur des terrains accidentés.



## „BLUELITHIUM“ - RUTHMANNBLUELIFT BATTERIEANTRIEBSTECHNIK

Unsere „Blue Lithium“-Modelle sind 100%ig elektrisch betriebene Raupenbühnen. Sie arbeiten komplett geruchs- und geräuschfrei. Angetrieben werden sie ausschließlich über den hocheffizienten Elektromotor und eine dazu passende Hydraulikpumpe. Gegenüber vielen anderen batteriebetriebenen Systemen können **RUTHMANN** Kunden mit den Raupenbühnen weiterarbeiten, während die Batterie (entweder über 110 V oder 230 V reguläre Steckdosen) geladen wird. Bis zu 6 bis 8 Stunden können **RUTHMANN** Raupen im Dauerbetrieb mit einer Batteriefüllung betrieben werden.

Zusätzlich: Unsere „Blue Hybrid“-Baureihe bietet folgende Hauptfunktionen: Neben einem Lithium-Batterie-System ist zusätzlich ein Verbrennungsmotor installiert. Die Steuerungstechnik sorgt optional für ein automatisches Umschalten zwischen Batterie und Verbrennungsmotor, ohne im Batteriemodus an Leistung oder Geschwindigkeit zu verlieren. Diese Kombination der Antriebstechnik macht unsere Raupenbühnen 100%ig flexibel einsetzbar.

## « BLUELITHIUM » - LA TECHNOLOGIE DE MOTORISATION PAR BATTERIE DES RUTHMANNBLUELIFT

Nos modèles « Blue Lithium » sont des nacelles élévatrices sur chenilles à motorisation 100% électrique. Vous travaillez complètement sans émissions et sans nuisances sonores. Elles sont entraînées uniquement par un moteur électrique hautement efficace et une pompe hydraulique correspondante. Par rapport à d’autres systèmes de motorisation par batterie, les clients **RUTHMANN** peuvent continuer à travailler avec les nacelles sur chenilles pendant que la batterie est chargée (soit sur des prises courantes 110 volts ou 230 volts). Les nacelles sur chenilles **RUTHMANN** peuvent rester en service continu entre 6 à 8 heures avec une seule charge de batterie.

De plus, notre gamme « BLUE HYBRID » offre les fonctions principales suivantes : outre le système de batterie au lithium, un moteur à combustion est installé. En option, la commande de technique assure un basculement automatique entre la batterie et le moteur à combustion sans perte de puissance ou de vitesse en mode batterie. Cette combinaison des techniques de motorisation rend nos nacelles sur chenilles 100% flexibles à l’emploi.

BLUE LITHIUM LIFT

BLUE HYBRID LIFT

## TRANSPORTLÖSUNG FÜR BLUELIFTS
## SCHNELLER UND KOSTENSPARENDER TRANSPORT VON RAUPENBÜHNEN

## SOLUTION DE TRANSPORT POUR LES BLUELIFT
## UN TRANSPORT RAPIDE ET ECONOMIQUE DES NACELLES SUR CHENILLES

Zum Kauf der BLUELIFT bietet **RUTHMANN** parallel die Lösung für die Transportaufgabe einer Raupenbühne. Viele **RUTHMANN**BLUELIFTs können mit Standard-Anhängern transportiert werden.

Mit drei verschiedenen ALU Tandem Tieflader-Anhängern von TiMA bietet **RUTHMANN** flexible und passende Transportlösungen von der SA 11 bis zur SA 22 Raupenbühne.

Unschlagbare Vorteile sind die eingesparten Transport-, Personal- und Kraftstoffkosten im Vergleich zum separaten LKW-Transport. Also für Vermieter und Vielnutzer eine passende Produktergänzung.

Avec l'achat d'une BLUELIFT, **RUTHMANN** offre en parallèle la solution pour transporter les nacelles sur chenilles. De nombres **RUTHMANN**BLUELIFT peuvent être transportées dans des remorques standard.

Avec trois remorques tandem surbaissées en alu de chez TiMA, **RUTHMANN** offre les solutions flexibles et correspondantes de transport de la nacelle sur chenilles SA 11 à la SA 22.

Leurs avantages imbattables résident dans les coûts de transport, de personnel et de carburant qui sont économisés en comparaison avec un transport sur camion. Voilà donc un complément d'offre pertinent pour les sociétés de location et bien d'autres utilisateurs.

## PRODUKTÜBERSICHT TIMA ANHÄNGER
## ALU Tandem Tieflader

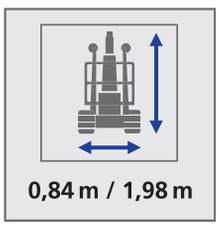
## APERCU DES REMORQUES
## TANDEM SURBAISSEES EN ALU TIMA

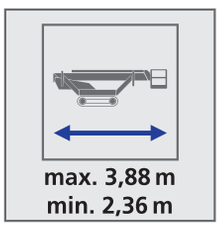
| | GTAL 240/135/2,7 | GTAL 230/135/3,5 | GTAL 200/135/3,5 |
|---|---|---|---|
| BLUELIFT | SA 11, C 12, C 13, SA 16 und SA 18 | SA 11, C 12, C 13, SA 16, SA 18 und SA 22 | SA 22 |
| Zul. Gesamtgewicht/PTAC | 2.700 kg | 3.500 kg | 3.500 kg |
| Nutzlast / Charge utile | 2.270 kg | 3.030 kg | 3.050 kg |
| Eigengewicht / Poids total | 430 kg | 470 kg | 450 kg |
| Stützlast / Charge d'appui | 120 kg | 150 kg | 150 kg |
| Ladelänge / Longueur de chargement | 2.400 mm | 2.300 mm | 2.000 mm |
| Ladebreite / Largeur de chargement | 1.350 mm | 1.350 mm | 1.350 mm |
| Gesamtlänge / Longueur hors tout | 5.500 mm | 6.990 mm | 5.840 mm |
| Gesamtbreite / Largeur hors tout | 1.930 mm | 1.910 mm | 1.930 mm |
| Ladehöhe / Hauteur de chargement | 420 mm | 420 mm | 420 mm |
| Auffahrhöhe / Hauteur de rampe | 380 mm | 380 mm | 380 mm |
| Deichsellänge / Longuer du timon | 2.650 mm | 3.020 mm | 2.140 mm |
| Anhängerhöhe / Hauteur de la remorque | 450 mm | 450 mm | 450 mm |

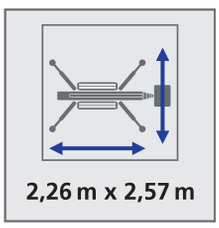
**Jetzt direkt für Ihre BLUELIFT-Bühne anfragen: vertrieb@ruthmann.de**

**Demandez directement votre nacelle BLUELIFT : export@ruthmann.de**

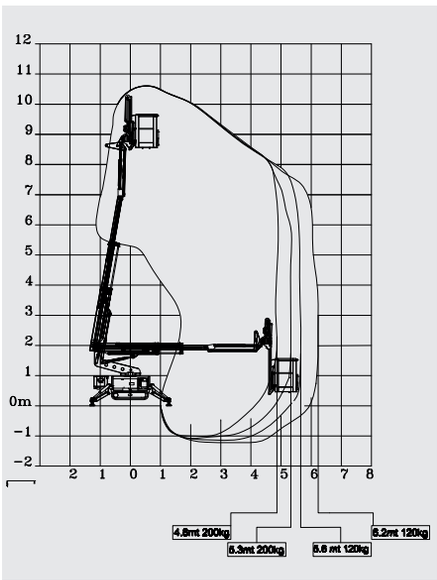
# SA 11 P


0,84 m / 1,98 m


max. 3,88 m
min. 2,36 m


2,26 m x 2,57 m

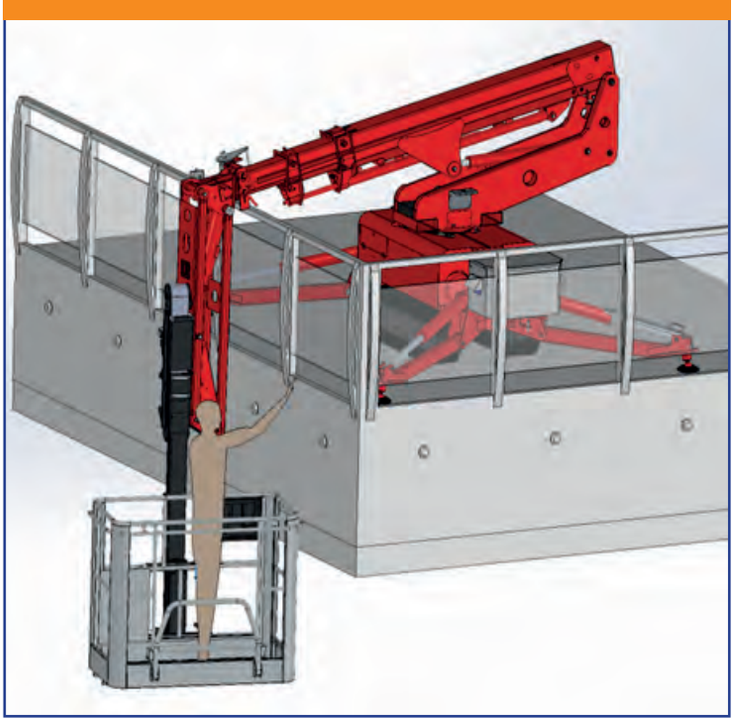
1535 kg



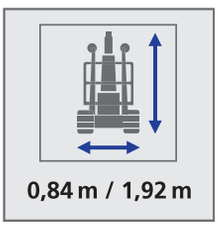

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

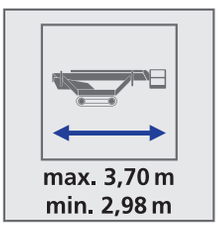
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 10,8 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 6,2 m | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V/110 V - 2,2 kW |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 200 kg | **Flächenpressung unter Kette (komplett)/ ground pressure under crawlers (total)** | 38,03 kN/m² |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | | |
| **Drehbereich / Rotation** | 160 ° | **Flächenpressung unter Kette (Korbarm demontiert) / Pression en-dessous des chenilles** (bras pendulaire démonté) | 32,08 kN/m² |
| **Eigengewicht / Poids total** | 1535 kg | | |
| **Gewicht o. Jib System / Poids(sans Jib system)** | 1295 kg | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 12,25 kN |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

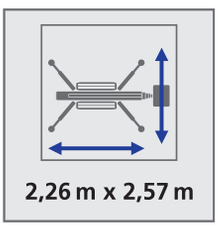
## RÜSSEL®/JIB Lifiting Unit



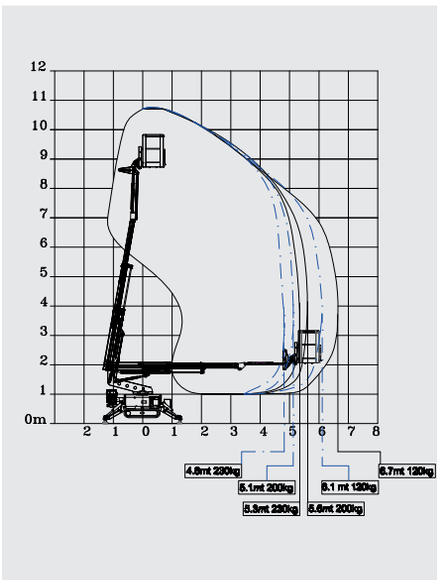
# SA 11


0,84 m / 1,92 m


max. 3,70 m
min. 2,98 m


2,26 m x 2,57 m

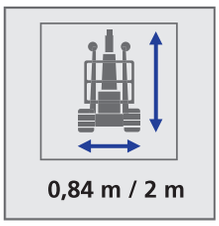
1420 kg

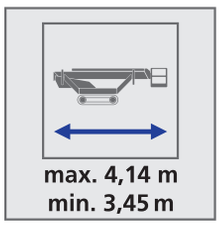


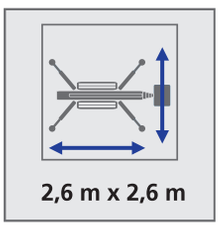

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

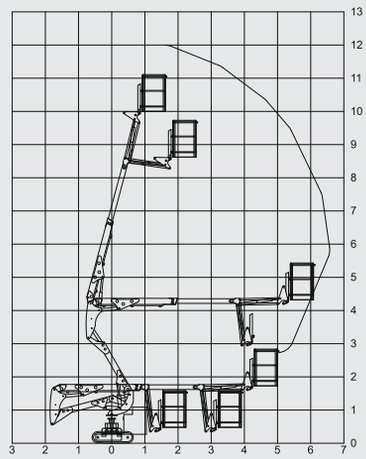
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 10,8 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 6,7 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda GX390 |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 230 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 12,01 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 340 ° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 1420 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 34,06 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

# C 12/6.5 / ...H / ...HB



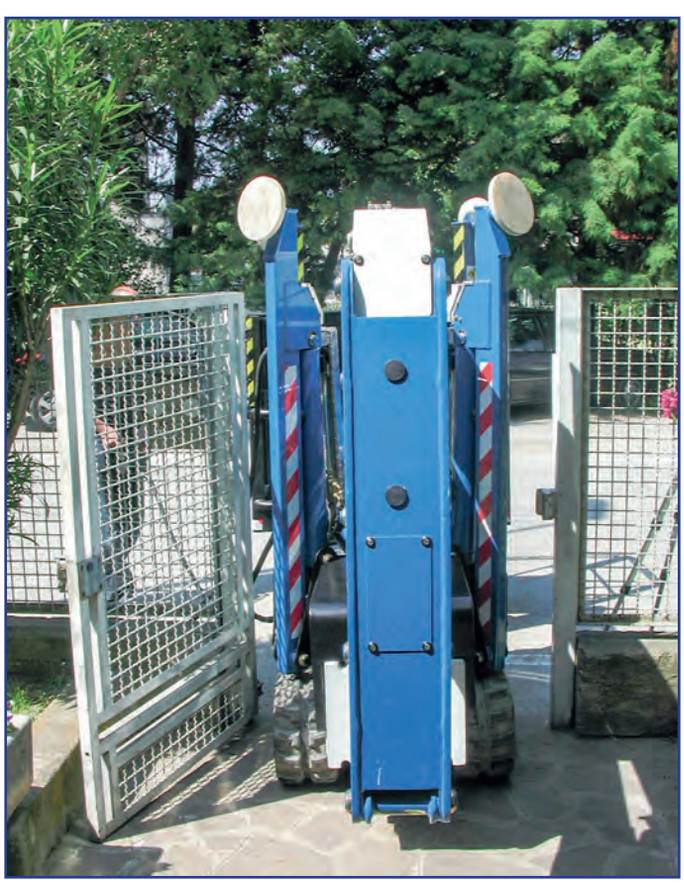





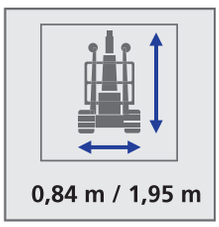

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

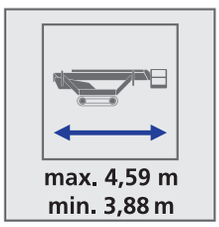
| | |
|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 12 m |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 6,5 m |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 120 kg (C12/6.5) |
| | 200 kg (C12/6.5H \| C12/6.5HB) |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | |
| | 0,85 m x 0,7 m x 1,1 m (C12/6.5) |
| | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m (C12/6.5H \| C12/6.5HB) |
| **Drehbereich / Rotation** | 340° |
| **Eigengewicht / Poids total** | 1500 kg (C12/6.5) |
| | 1550 kg (C12/6.5H) |
| | 1920 kg (C12/6.5HB) |

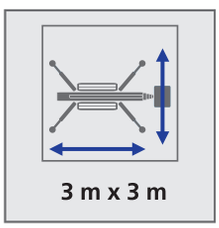
| | |
|---|---|
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h |
| **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda GX390 |
| **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 14,00 kN |
| **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 47,56 kN/m² |



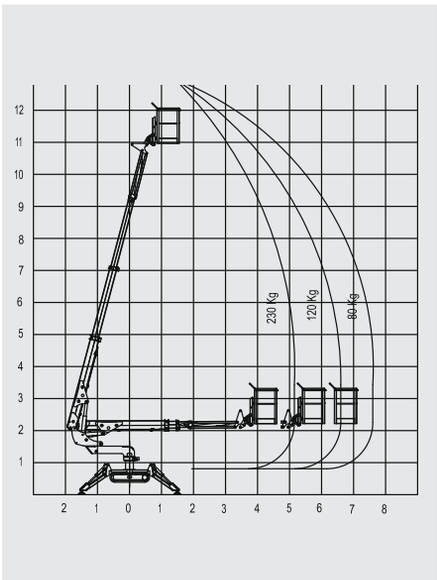
# C 13


0,84 m / 1,95 m


max. 4,59 m
min. 3,88 m


3 m x 3 m

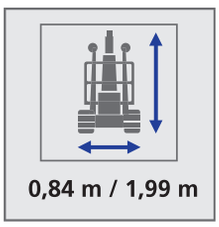
1500 kg

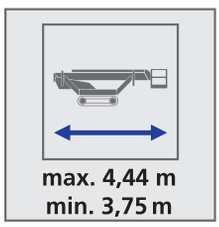


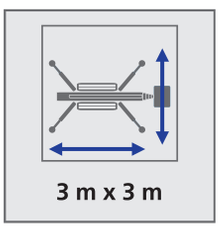

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

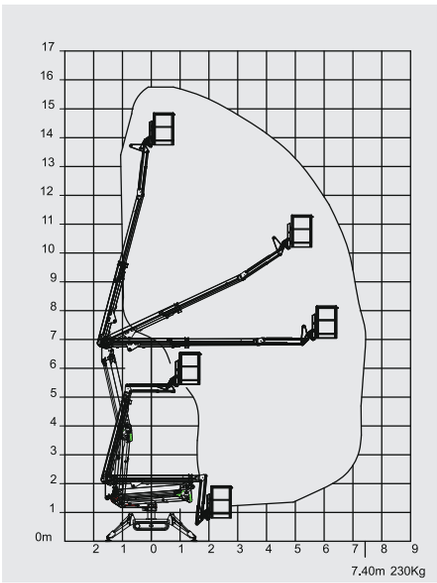
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 13 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 7,5 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda GX390 |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 230 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 10,49 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 340° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 1500 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 38,40 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

# SA16



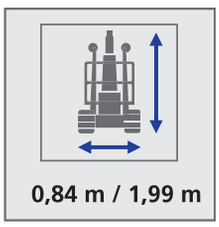



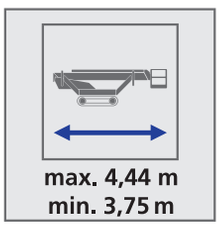


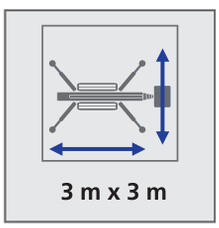

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

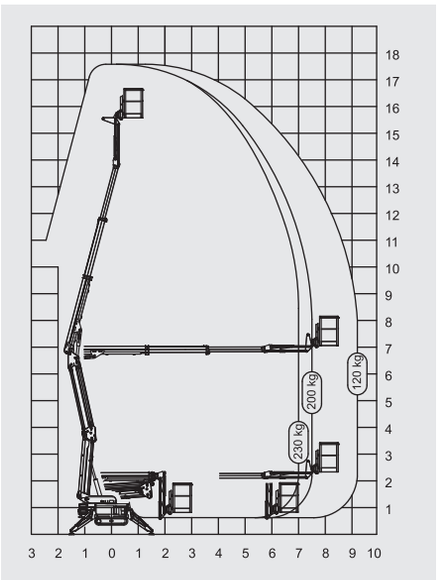
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 15,8 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 7,4 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda iGX |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 230 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 13,00 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 340° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 1900 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 47,07 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

# SA18 HB



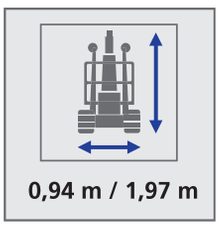



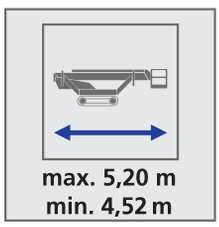


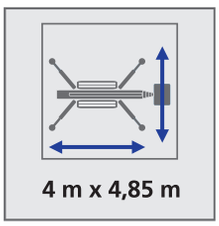

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

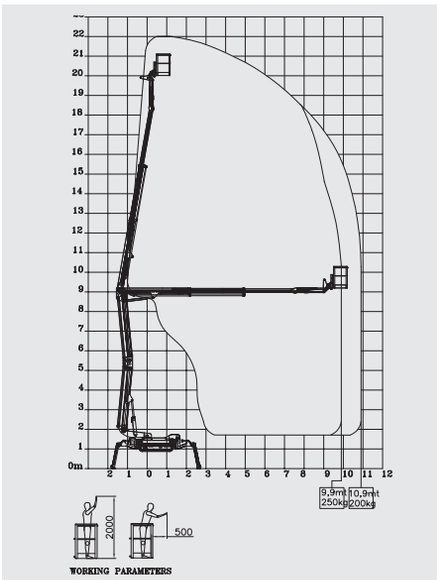
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 17,8 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 9,3 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda iGX |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 230 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 15,00 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 340° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 2300 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 56,98 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

# SA 22



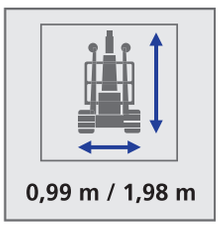



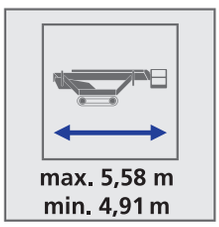


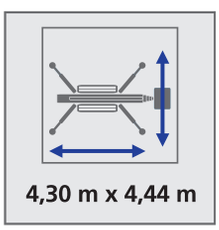

## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 22 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 10,9 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda iGX |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 250 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 18,68 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 340° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 2990 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 41,54 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

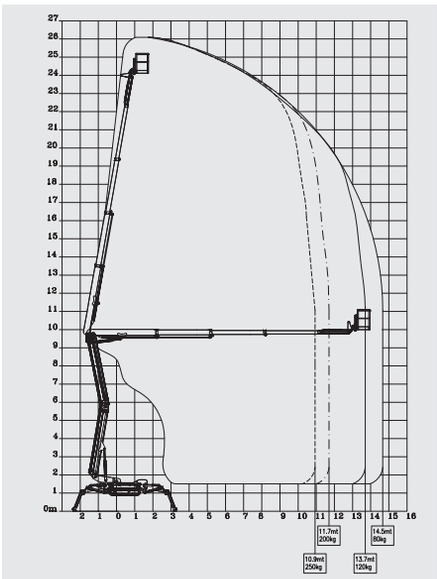
# SA 26


0,99 m / 1,98 m


max. 5,58 m
min. 4,91 m


4,30 m x 4,44 m

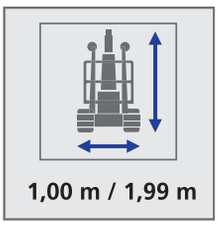
3350 kg

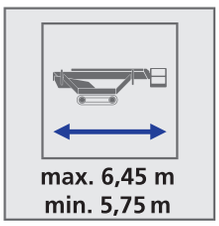


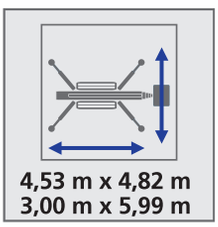
## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

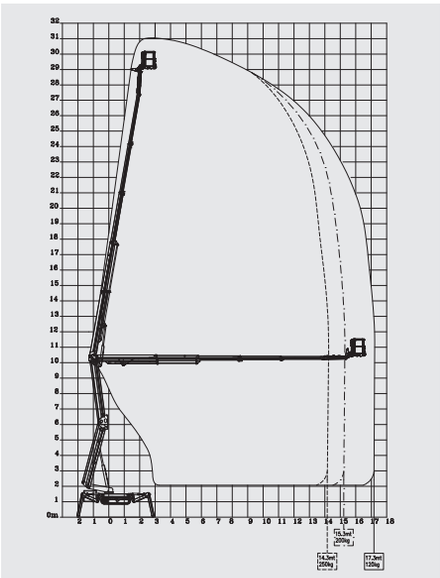
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 26 m | **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 28 % |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 14,5 m | **Benzinmotor / Combustion engine** | Honda iGX |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 250 kg | **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m | **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 22,71 kN |
| **Drehbereich / Rotation** | 360° | | |
| **Eigengewicht / Poids total** | 3350 kg | **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 46,55 kN/m² |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h | | |

# SA 31





## TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| **Arbeitshöhe / Hauteur de travail, max.** | 31 m |
| **Seitliche Reichweite / Déport latéral, max.** | 17,3 m |
| **Korblast / Charge Maximale d´Utilisation** | 250 kg |
| **Arbeitskorb / Dimensions de la plate forme** | 1,3 m x 0,7 m x 1,1 m |
| **Drehbereich / Rotation** | 360° |
| **Eigengewicht / Poids total** | 4760 kg |
| **Fahrgeschwindigkeit / Vitesse de translation, max.** | 1,5 km/h |
| **Steigfähigkeit / Capacité de franchissement, max.** | 35 % |
| **Dieselmotor / Moteur diesel** | Kohler HDW 1003 |
| **Elektromotor / Electric motor** | 230 V - 2,2 kW |
| **Flächenpressung unter Abstützung / Pression en position de travail** | 37,26 kN |
| **Flächenpressung unter Kette / Pression en-dessous des chenilles** | 65,30 kN/m² |

## STEIGER®

## ECOLINE

**Ruthmann GmbH & Co. KG**
Ruthmannstraße 4
48712 Gescher
GERMANY

Phone: +49 2863 204-0
Fax: +49 2863 204-212

Internet: www.ruthmann.de
E-mail: info@ruthmann.de

RUTHMANN
professionals at work

BLUELIFT

Alle Angaben ohne Gewähr. Alle Angaben in Metern. Alle Maße und Gewichte sind ca.-Angaben und beziehen sich auf die serienmäßige Grundausstattung. Technische Änderungen vorbehalten. **STEIGER®** und **RÜSSEL®** sind eingetragene Warenzeichen der **RUTHMANN GmbH & Co. KG.**

Toutes les données sont sans engagement. Toutes les données sont en mètres. Toutes les mesures et tous les poids sont approximatifs. Les données se rapportent à l'équipement de base de série. Sous réserve de modifications techniques. **STEIGER®** et **RÜSSEL®** sont des marques déposées de la société **RUTHMANN GmbH & Co. KG.**

Gültig ab: 03/2019 Broschüre_BLUELIFT